

誓 約 書 (PLEDGE)

専修大学長 殿

To: President, Senshu University

1. 私は、国際交流協定締結に基づく交換留学プログラムが、在籍大学と専修大学との友好親善、及び留学生の学習・研究活動を促進することを目的としていることを理解し、専修大学特別聴講生として、次の事項を理解し、遵守することを誓約します。

I understand that the exchange program based on this agreement aims to promote academic activities and friendly relationships between my Home Institution and Senshu University, and as an exchange student at Senshu University, I pledge to obey and observe the following: I will...

- (1) このプログラムの目的を達成するため、専修大学における学則その他大学等の定める規則に従い、学習・又は研究に専念すること。
- obey all rules and regulations of Senshu University and devote myself to my studies and research in order to accomplish the aims of the exchange program.
- (2) 日本の法令等に違反しないこと。
- refrain from violating Japanese laws and regulations.
- (3) 自己の故意や過失によって専修大学や他人に被害を及ぼした場合は、賠償の責任を負うこと。
- make restitution for any damages or injury caused to Senshu University or others, intentionally or accidentally.
- (4) 日本において債務を負った際は、自己の責任において弁済すること。
- accept responsibility for payment of any debts I might incur in Japan.
- (5) 住所及び電話番号に変更が生じた場合、速やかに指導教授及び国際交流事務課へ報告すること。
- immediately inform my advisory professor and the International Academic Affairs Office of any change in my address or telephone number.
- (6) 本国へ一時帰国する場合、もしくはやむを得ず、長期に渡り専修大学を離れる場合には、事前に指導教授の許可を得、国際交流事務課へ申し出ること。
- inform my advisory professor and the International Academic Affairs Office before returning to my home country (temporarily or permanently), and before going to other cities or countries for an extended period.
- (7) 特別聴講生としての留学期間修了後、速やかに帰国し、在籍大学へ戻ること。
- go back to my home country and/or Home Institution as soon as my period as an exchange student is finished.
- (8) 報酬・収入を伴う資格外活動（アルバイト）は禁止されていること。
- not work or participate in any activities that derive pay or income.
- (9) 専修大学が計画する国際交流プログラムに積極的に参加・協力すること。
(例：小学校訪問、日本人学生との交流、母国紹介、地域交流など)
- participate and cooperate positively in the various activities of the International Exchange Program that Senshu University organizes. (Ex: visiting a primary school, exchange programs with Japanese students, introducing your country to Japanese students and the local community, etc.)
- (10) 特別聴講生としての留学終了時に、報告書を専修大学長宛へ作成し、提出すること。
- make a report and submit it to the President of Senshu University when my period as an exchange student is finished.

2. 上記の事項に違反した場合には、専修大学特別聴講生としての受入れ許可を取り消され、帰国することについて、不服を申し立てません。

If it is determined by the President of Senshu University that I have violated any of the above articles, I will not protest and I will obey the President's judgment, even though it may involve the cancellation of my status as an exchange student and being sent home.

日 付 (Date): _____

申請者署名 (Signature): _____

申請者氏名 (Name): _____

誓 約 書 (PLEDGE)

専修大学長 殿

To: President, Senshu University

1. 私は、国際交流協定締結に基づく交換留学プログラムが、在籍大学と専修大学との友好親善、及び留学生の学習・研究活動を促進することを目的としていることを理解し、専修大学特別聴講生として、次の事項を理解し、遵守することを誓約します。

I understand that the exchange program based on this agreement aims to promote academic activities and friendly relationships between my Home Institution and Senshu University, and as an exchange student at Senshu University, I pledge to obey and observe the following: I will...

- (1) このプログラムの目的を達成するため、専修大学における学則その他大学等の定める規則に従い、学習・又は研究に専念すること。
- obey all rules and regulations of Senshu University and devote myself to my studies and research in order to accomplish the aims of the exchange program.
 - (2) 日本の法令等に違反しないこと。
- refrain from violating Japanese laws and regulations.
 - (3) 自己の故意や過失によって専修大学や他人に被害を及ぼした場合は、賠償の責任を負うこと。
- make restitution for any damages or injury caused to Senshu University or others, intentionally or accidentally.
 - (4) 日本において債務を負った際は、自己の責任において弁済すること。
- accept responsibility for payment of any debts I might incur in Japan.
 - (5) 住所及び電話番号に変更が生じた場合、速やかに指導教授及び国際交流事務課へ報告すること。
- immediately inform my advisory professor and the International Academic Affairs Office of any change in my address or telephone number.
 - (6) 本国へ一時帰国する場合、もしくはやむを得ず、長期に渡り専修大学を離れる場合には、事前に指導教授の許可を得、国際交流事務課へ申し出ること。
- inform my advisory professor and the International Academic Affairs Office before returning to my home country (temporarily or permanently), and before going to other cities or countries for an extended period.
 - (7) 特別聴講生としての留学期間修了後、速やかに帰国し、在籍大学へ戻ること。
- go back to my home country and/or Home Institution as soon as my period as an exchange student is finished.
 - (8) 報酬・収入を伴う資格外活動（アルバイト）は禁止されていること。
- not work or participate in any activities that derive pay or income.
 - (9) 専修大学が計画する国際交流プログラムに積極的に参加・協力すること。
(例：小学校訪問、日本人学生との交流、母国紹介、地域交流など)
- participate and cooperate positively in the various activities of the International Exchange Program that Senshu University organizes. (Ex: visiting a primary school, exchange programs with Japanese students, introducing your country to Japanese students and the local community, etc.)
 - (10) 特別聴講生としての留学終了時に、報告書を専修大学長宛へ作成し、提出すること。
- make a report and submit it to the President of Senshu University when my period as an exchange student is finished.
2. 上記の事項に違反した場合には、専修大学特別聴講生としての受入れ許可を取り消され、帰国することについて、不服を申し立てません。
If it is determined by the President of Senshu University that I have violated any of the above articles, I will not protest and I will obey the President's judgment, even though it may involve the cancellation of my status as an exchange student and being sent home.

日 付 (Date): _____

申請者署名 (Signature): _____

申請者氏名 (Name): _____